



WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 20

18 жовтня 2020 р.

Українська версія

Вітаючи наших Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої



14 жовтня наша Архиепархія відсвяткувала 75-річний ювілей Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої. Photo (l to r): Sr. Yosaphata, Deacon Paul Makar, Sr. Thomas, Sr. Evhenia, Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak, Sr. Maria, Bishop Andriy Rabyi and Sr. Timothea

Новини Архиепархії ст. 2-17
Дитячий Куток ст. 18-21
Свята/Празники ст. 22-23

Оголошення ст. 24-28
Новини Церкви ст. 29-31

Слово архипастира Вітаючи наших Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої

На празник Покрови Пресвятої Богородиці наша Архієпархія минулого тижня відсвяткувала ювілей заснування спільноти Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої. Подячна літургія та Панахида за померлих сестер стали в центрі тихого та молитовного святкування, яке, з огляду карантинні обмеження, відбувалося скромно і у обмеженому колі осіб.

14 жовтня наша Архієпархія відсвяткувала 75-річний ювілей Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої. Саме на празник Покрови за юліанським календареммитрополит Костянтин Богачевський і єпископ-помічник Амброзій Сенишин заснували спільноту сестер, яка, незважаючи на те, що залишалася невеликою — всього 14 монахинь за 75 років — мала значний духовний вплив і продовжує тихо надихати стільки людей — і духовенство, і вірних — у нашій Архієпархії.

Коли роздумуємо над



єпископ-помічник Амброзій Сенишин

багатою спадщиною їхньої діяльності, то не можемо надивуватися — як взагалі це можливо? Сестри заснували Академію Матері Божої в Стемфордї (К о н н е к т и к у т), організували і вели роботу двох дитячих садочків, протягом трьох десятиліть займалися католицькою школою при нашій парафії в Перт-Амбой, проводили літні школи та короткотермінові курси з релігії та катехизму, майстерно вишивали

ризи, з великою уважністю і ніжністю творили писанки, друкували дитячі книжки, робили студійні записи церковного співу, водночас не припиняли опікуватися єпископами, готуючи їм трапезу та дбаючи про їхні щоденні потреби.

Наші Сестри продовжують свою місію служіння, протягом поколінь працюючи для духовного збагачення тих, кому вони служать — формування молоді

на основі християнських принципів у візантійсько-українському обряді. Радісні голоси дітей, яких вони навчали, все ще відлунюють у домі монастиря на Франкліні у Філадельфії неподалік нашої катедрі. На жаль, зараз дім наповнений лише на половину, бо нових покликаних давно немає. Сестри були змушені згорнути багато напрямків своєї діяльності. Однак

(Продовження на ст. 3)

Вітаючи наших Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої

(продовження з попередньої сторінки)

із притаманним їм гумором і глибоко вірою Сестри стверджують, що вони живуть у досконалій гармонії: семеро уже в Царстві Небеснім, а ще семеро продовжують служити, засвідчуючи Царство Небесне тут, на землі.

Невідомо, якою буде доля спільноти. Невідомо чи відсвяткуємо ми їх 100-літній ювілей. А може бути, що для Господнього плану не це й важливо. Мене глибоко зворушили слова архиєпископа Амброзія: «Навіть, якщо спільнота Сестер-Місіонерок перестане існувати ще за мого життя, це все-таки було того варте. Стільки всього вдалося досягти». Хотів би підтвердити його слова.

Що ж такого, якщо міркувати у духовному контексті, вдалося досягти?

Богові віддавалася шана, а Він відповідав на молитви і прохання. Найважливіша мета створеного 1944 року згромадження (75-літній ювілей ми святкуємо протягом року) була така: шукати слави

Божої через освячення членів спільноти, зв'язаних трьома обітцями і дотриманням конституції. Не проголошуючи (поки що) святою жодну з Сестер, а віддаючи шану їхній Спільноті як цілості, бажаю поділитися тим, що я сказав братам у єпископстві під час засідання Постійного Синоду: спілкування з Сестрами-Місіонерками — це один з найбільш натхненних аспектів мого ще

недовгого і скромного служіння в Філадельфії. Я вдячний їм за щоденну спільну молитву і що вони, особливо у цей бентежний час, незважаючи на свою слабкість та нечисленність, все ж посправжньому радіють у Господі.

У Ісуса ніколи не було багато учнів. Як я згадував у попередній колонці, Церкви першого століття, до яких проповідував і

писав Апостол Павло, часто не перевищували за чисельністю деякі парафії нашої Архієпархії. Начебто нічого особливого.

Однак Царство Боже не вимірюється цифрами, а якістю — нашого життя, віри та взаємодопомоги. Таку якість бачимо серед наших Сестер. Нещодавно ми могли знову у цьому пересвідчитися, коли

(Продовження на ст. 4)



Вітаючи наших Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої

(продовження з попередньої сторінки)

завдяки Божій благодаті та терпеливому догляду співсестер підвелася зі смертної постелі Сестра Євгенія. У лютому лікарі їй давали не більше місяця! Любляча турбота спільноти стала знаряддям для Господа. Про це не говорили у Фокс Ньюз і не писали у Нью-Йорк Таймс. У дусі щоденного життя Сестер, тихе правдиве диво просто трапилося на очах тих, хто вміє бачити.

Сестри-Місіонерки віддали майже все, що сучасний світ цінує — владу, славу,

багатство. Все, про що вони свідчать, роблять і проголошують, є знаком їхнього бажання жити з Христом і віддати Йому все. Тих, хто стоїть поруч, таке свідчення надихає. Кожного разу, коли ми з ними перетинаємося, усвідомлюємо це чи ні, через цих богопосвячених жінок до нас і до світу говорить Господь. Чи через тиху турботу про кволих Сестер у власному домі, чи через щоденну присутність у катедрі в очікуванні когось — хай навіть однієї людини — яка прийде у пошуку



духовної поради. Сестри просто свідчать.

Роздумуючи про багату історію і служіння

Сестер-Місіонерок, відчуваю як мене переповнює вдячність. Ми дякуємо Богові за покликання наших Сестер. Ісус покликав дівчину з Чикаго, кількох з Бразилії, одну навіть з моїх рідних Сиракуз; русинку, українку, американку — і всі ці неймовірні жінки почули Його поклик, залишили все і пішли слідом за ним.

Улюблені наші Сестри, ми вам щиро вдячні, що ви так щедро відгукнулися на Божий поклик.

+Борис



14 жовтня наша Архієпархія відсвяткувала 75-річний ювілей Сестер-Місіонерок Покрова Матері Божої.

У Філадельфійській Архієпархії започаткована “Комора Доброго Самарянина”



Філадельфія, Пенс.

– 8-го жовтня 2020 р. під час засідання Філадельфійського Деканату

Архієпархії єпископ-помічник Андрій Рабій та сестра Теодора Копин, ЧСВВ, й пан Sean McLaughlin, що репрезентували Сестер Чину святого Василя Великого, представили попередній план нового соціального проекту «Комора Доброго Самарянина», що буде розгорнутий в регіоні. Вони служитимуть організаційним комітетом проекту.

Владика Рабій пояснив, що на створення проекту їх надихнула Ісусова притча про Доброго Самарянина

з Євангелія від Луки. Відповідаючи на питання: «хто є мій ближній», - Ісус привів приклад Самарянина, який заопікувався абсолютно незнайомою особою, що опинилася в нужді. Милосердний Самарянин повівся з чужинцем, як із близьким. Ісус наказав і нам іти й робити те саме.

Проект організовується та спонсорується Українською Католицькою Архієпархією Філадельфії та Сестрами святого Василя Великого з Факс Чейс, Пенс. Головними учасниками проекту стануть парафії філадельфійського

деканату.

Теперішній план передбачає створення двох осередків – в Катедральному залі на Френкліні та в Сестер Чину святого Василя Великого на Факс Чейс. Програма буде в основному базуватися на збірці продуктів тривалого зберігання та речей першої необхідності для роздачі потребуючим особам чи родинам.

Ми будемо заохочувати парафії та парафіян приносити продукти, речі першої необхідності, робити грошові внески і уділяти свій час і таланти на допомогу в розподіленні зібраного для потребуючих.

Певні організаційні деталі та способи забезпечення “Комори Доброго Самарянина” будуть ще уточнюватися до початку програми. Можливо, що будуть також засновані додаткові пункти збору. Початком розгортання програми має стати 15 листопада, початок Пилипівки, що є також четвертим міжнародним Днем бідних, який був проголошений Папою Франциском.

У своєму посланні Папа Франциск нагадує нам, «Простягніть руку бідним. Стара як світ мудрість пропонує ці слова як священне

(Продовження на ст. 6)

У Філадельфійській Архієпархії започаткована “Комора Доброго Самарянина”

(продовження з попередньої сторінки)

правило, якого слід дотримуватися в житті. Сьогодні ці слова як завжди є актуальними. Вони допомагають нам зосередитися на важливому і подолати перепони байдужості. Бідність завжди одягається в різні одяги й закликає звертати увагу на кожну окрему ситуацію. У всьому цьому ми маємо можливість зустріти Господа Ісуса, Чия присутність розкривається для нас в найменшому Його братові чи сестрі.

(Див.: Мт. 25, 40).

Цього року, як і два минулих, під час Пилипівки парафії Філадельфійської Архієпархії продовжать свої різдвяні соціальні проекти в місцевих громадах.

Памфлет та листівка з додатковою інформацією про “Комору Доброго Самарянина” будуть надруковані в парафіяльних бюлетенях та соціальних медіа.

Хто побажає уділити свій час та вміння проекту, просимо сконтактуватися з єпископом Андрієм Рабієм через пошту за адресою: Archbishop’s Chancery, 810 North Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123 та на електронну пошту: vicargeneral@ukrcap.org, а також телефоном 215-627-0143.

У своєму поясненні Владика Андрій сказав: «У навчанні про Страшний Суд, коли

Ісуса спитали: “Господи, коли ми бачили тебе голодного чи спраглою, бездомного чи нагого?” – Ісус відповів навчаючи нас: “Усе, що ви зробили найменшому з поміж вас, ви мені зробили?” Через “Комору Доброго Самарянина” ми житимемо Євангельським посланням, яке було проголошене нам як людям віри».



єпископ-помічник Андрій Рабій

Sister Elizabeth Bertoldi, OSBM Enters Eternity

**Sister Elizabeth Bertoldi, OSBM
Sisters of the Order of Saint Basil the Great
Jesus, Lover of Humanity Province
1931 – 2020**

On Wednesday, October 14, 2020 Sister Elizabeth Bertoldi died at Germantown Hospital where she had been transferred from St. Joseph's Villa Nursing Home.

Sister Elizabeth (Marie Thomas) entered the Order of the Sisters of Saint Basil the Great in 1953 after graduating from High School in Atlas, PA. Sister was baptized and chrismated at SS Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Mt. Carmel, PA. The only daughter of Edward Bertoldi and Eva Horashak, Sister grew up with three brothers – Michal, Thomas, and Edward.

After taking her first vows in 1956 Sister was assigned to St. Vladimir's School in New Kensington, PA. She went on to serve at St. John the Baptist Church in Northampton, PA (1956-1959); St. John the Baptist in Newark, NJ (1959-1960); SS. Peter and Paul, in Auburn, NY (1960-63); St. John

the Baptist in Pittsburgh, PA (1964-1969) Immaculate Conception in Hamtramck, MI (1969-1971); St. Nicholas in Philadelphia PA (1971-1972); Saint Basil Academy in Fox Chase (1972-1981); St. George Academy (1981-1982); (Province Treasurer) (1975-1983); and the Generalate in Rome as Treasurer (1984-1989). In the nineties Sister responded to the call to begin a new ministry in Pastoral ministry serving in Mahanoy City and McKees Rocks, PA where she ministered to the sick and shut-ins and conducted sessions in Adult Eastern Christian Spiritual Formation. In addition to the all the above Sister was also appointed to the staff of the Office of Religious Education in upstate New York.

Sister served in each of her ministries faithfully and generously until she suffered a stroke in 2007 limiting her mobility and availability for ministry. Never discouraged Sister continued to



have a devotion to her Basilian community, the Associates of the Order, and her family. Sister always was interested in and continued to participate in community meetings and celebrations in as much as she could.

The Sisters mourn her passing but are thankful for her sharing of self, time and talents for the good of the Order and

in service to the Church. May we say of her that she is not just holy, or loving...or she is free but, for the glory of God, all of these and more.

Due to the pandemic there will be no viewing but only a graveside service. The Divine Liturgy will be offered at a later date.

Saint Basil Academy
711 Fox Chase Road
Jenkintown, Pennsylvania 19046

215.885.3771 phone
215.885.4025 fax
www.stbasilacademy.org



Contact Information:

Jessica Greene

Office of Institutional Advancement

jgreene@stbasilacademy.org

215-885-3771 ext. 114

Академія Святого Василя Великого оголошує закриття після 2020-2021 навчального року

Дженкінтаун, Пенсільванія (8 жовтня 2020 р.): З глибоким смутком ділимося з нашою українською громадою, що Академія Святого Василя Великого, українська католицька середня школа створена в 1931 році, оголосила про рішення закритися в кінці 2020-2021 навчального року через тривале фінансове напруження та зменшення числа учениць.

Після прибуття до Сполучених Штатів у 1911 році, Сестри Святого Василя Великого, у співпраці з Преосвященнішим Єпископом Богачевським, займалися парафіяльними школами та сподівались з часом створити Академію для дівчат. Ця мрія була здійснена в липні 1931 р., коли Академія Святого Василя відкрила свої двері для навчання молодих жінок, які вступали до ордену. По мірі зростання репутації школи, в 1948 році двері відкрилися для “денних” учнів.

Протягом останніх вісімдесяти дев'ять років школа процвітала, спочатку серед учнів, які в основному були із української громади. Із зростанням репутації досконалості, Академія стала бажаним місцем на середню освіту для багатьох дівчат із Філадельфії та її передмістя. Привітне співтовариство Академії Святого Василя надало молодим дівчатам можливість увійти у світ, оснащений винятковими знаннями, чудовим характером та сильним католицьким фундаментом.

Минулого року ми поділилися з розширеною спільнотою Академії суворими фінансовими реаліями, з якими стикається наша школа - що ми більше не можемо підтримувати Академію Святого Василя лише на заплаті за навчання - і ми розпочали енергійну Кампанію за Стійкість, щоб благодіяти сім'ї, випускниць та інших учасників, щоб допомогти нам вирішити ці надзвичайні фінансові потреби та врятувати нашу школу. Незважаючи на те, що Кампанія за Стійкість показала кілька перспективних результатів, вона врешті-решт не досягла своїх цілей: створити фонд у розмірі 3-5 мільйонів доларів, щорічно приносячи 300 000 доларів та утримуючи щонайменше 60 студенток для вступуючої класи першокурсників.

"Незважаючи на значну щедрість нашої спільноти сімей та випускниць, і після уважної та вичерпної оцінки, Сестри Святого Василя нещодавно прийняли болісне, але необхідне рішення закрити Академію Святого Василя Великого наприкінці навчального року 2020-2021", сказала сестра Доротей Анна Бусовська, ЧСВВ, настоятелька провінції Сестер Святого Василя Великого.

Серед інших католицьких шкіл, державних, чартерних та приватних, Академія Святого Василя вже давно стикається зі складною фінансовою картиною, зокрема через посилення конкуренції серед інших шкіл для студенток та фінансування, а останнім часом і фінансовий тягар пандемії коронавірусу. "Минулого року ми зрозуміли, що наша школа більше не може утримуватись лише на заплаті за навчання", - сказала сестра Доротей Анна. "Ми просто не можемо подолати монументальні фінансові проблеми, з якими стикається наша школа. Закриваючи цей останній розділ історії нашої школи, ми будемо зустрічати цей момент з обережністю та співчуттям і будемо старанно працювати над забезпеченням своїх сімей та персоналу до того моменту, поки наші двері не закриються». Протягом цього року керівники шкіл прагнуть вшанувати спадщину школи та заповітні спогади, які зберігають її студентки, викладачі, адміністрація, персонал та випускниці.

Про Академію Святого Василя Великого

Академія Святого Василя - це підготовча середня школа до коледжу, яка сприяє побудові розуму молодих жінок-лідерів через служіння та співчуття. Заснована сестрами Чину Святого Василя Великого та укорінена в українській візантійській традиції Католицької Церкви, Академія присвячена академічному вдосконаленню та вихованню цілої людини шляхом інтеграції віри та життя.

Голівуд на вулиці Франклін



Filming for the movie "Hustle" was done at night on Thursday, October 15th on the grounds of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception

Філадельфія. - З 14-го по 16-те жовтня на площі перед канцелярією Філадельфійської Української Католицької Архієпархії на Франклін розташувалася знімальна група з Голівуду.

Подвір'я канцелярії та Катедри стало майданчиком для фільмування нового фільму "Hustle" для Netflix, який знімає

Адам Сандлер. Це кіно про баскетбол, в якому Сандерс грає агента NBA, що відкриває гравця з Іспанії і привозить його до Америки.

Нещодавно на Jimmy Kimmel Show Сандлер розповідав, що у фільмі висвітлюється історія подібна до життя зіркового захисника з Торонтонської команди "Raptor", що народився у Філадельфії, Kyle Lowry, а ще LeBron

James та інших гравців з NBA.

Два дні на канцелярії Архієпархії, колишній будівлі катедральної парафіяльної школи, височить нова вивіска: «St. Francis Roman Catholic High School».

Згідно з повідомленням в місцевій газеті The Philadelphia Inquirer в липні місяці, "Hustle" простежить історію американського

баскетбольного агента, який був звільнений після того, як відкрив поза межами країни єдиного у своєму роді гравця, намовив його переїхати до Сполучених Штатів і підготував до NBA, лише щоб довести: ті, хто подібне заперечують, – не праві.

Продюсерами фільму є Адам Сандлер та LeBron

(Продовження на ст. 10)

Голівуд на вулиці Франклін

(продовження з попередньої сторінки)



James. У грудні зйомки кіно завершаться.

(На фото ви можете бачити вивіску на "школі" та в інтер'єрі підйомник для оператора).



Голівуд на вулиці Франклін



Trailers behind Cathedral



Beginning to transition Cathedral grounds to St. Francis High School for the movie

Голівуд на вулиці Франклін



“Я є Світло Світу” - Jesus is the Light of the World!

Eleven lights were set up in the Cathedral near the Resurrection Icon to light up the windows for the filming at night



Orange plastic sheets placed over Cathedral outdoor lights

Не дивлячись на епідемію коронавірусу, починаючи від 1985 року Південно-Антрацитний деканат подолав позначку в один мільйон доларів у збірці на підтримку української католицької Семінарії св. Йосафата

Лонг Бранч, Н. Дж. - Під час щорічних реколекцій духовенства, що відбулися 21-23 вересня в реколекційному Домі Сан Альфонсо, духовенство Південно-Антрацитного деканату передало Митрополиту-Архієпископу Борису Гудзяку та єпископу Андрію Рабію чек на суму 22 тис. 500 доларів – цьогорічну збірку деканату на підтримку семінарії св. Йосафата в Вашингтоні.



З 1985 р. по 2019 р. щорічний день української семінарії, коли святкувалися віра, духовність та наші культурні надбання, зібрав 987 тисяч 600 доларів, а з цьогорічною збіркою загальна сума від 1985 року становить 1 мільйон 10 тисяч 100 доларів. Цей 2020 рік дуже різниться від попередніх, оскільки він ускладнений пандемією коронавірусу, що вимагає певних обмежень і дотримання правил безпечного поведіння. Духovenство Південно-Антрацитного деканату

та його вірні опинилися перед дилемою – як продовжити традицію не вступаючи в конфлікт з правилами безпеки. Духovenство деканату на чолі з деканом Всечеснішим отцем Миколою Івановим вирішило, що цього року, щоб не наражати нікого на небезпеку, неділя 26 липня стане днем молитви за покликання до священничого та богопосвяченого життя без широкої участі вірних, оскільки провести в Прімроуз традиційний фестиваль можливості немає. «Ми вирішили відслужити Божественну

літургію в церкві святого Михаїла в Шенандоа, Пенс., першій східно-католицькій церкві в Сполучених Штатах», - сказав декан. Отець Микола пояснив, що коли ми молимося за покликання, ми повертаємося до початків Української Католицької Церкви в США. Цього року фонди збиралися через листи-звернення, які висилалися до парафій, та завдяки лотереї «Три щасливця». Переможцями лотереї стали: перша нагорода – квиток № 0168, Катря Крафт, 500 доларів; друга нагорода – квиток

№ 0839, Георгіна Борчік, 200 доларів; та третя нагорода – квиток № 0225 – Майк Семанчик, 50 доларів. Починаючи з 1933 року, коли єпископ Констянтин Богачевський став натхненником першого українського Дня на заснування української католицької семінарії в Сполучених Штатах, покоління вірних аж до 1983 р. збиралися кожного року в останню неділю липня в Лейквуд парку в Барнесвілл, Пенс., на молитву за покликання і підтримання семінарії.

(Продовження на ст. 14)

Не дивлячись на епідемію коронавірусу, починаючи від 1985 року Південно-Антрацитний деканат подолав позначку в один мільйон доларів у збірці на підтримку української католицької Семінарії св. Йосафата

(продовження з попередньої сторінки)

Коли в 1983 р. Лейквуд парк був закритий, довелося пропустити один рік. У 1985 р. всесесніший от. Григорій Дубіцький, декан, та всесесний от Франк Патриляк, віце-декан, на заклик Митрополита-Архієпископа Степана Сулика і за підтримки духовенства, вірних та

Товариства святого Імені Південно-Антрацитного деканату перенесли щорічний захід до St. Nicholas Grove, Primrose, на околицю містечка Майнерсвил, Пенс. У неділю, 28 липня 1985 р. День української семінарії уже в новому форматі був

відновлений в Скулкіл Каунті Пенсильванії. Цього року, не дивлячись на пандемію коронавірусу, традиція молитви за покликання і фінансової підтримки семінарії св. Йосафата продовжилася. До Південно-Антрацитного деканату Філадельфійської

Архієпархії входять 12 церков: Schuylkill (Frackville, Maizeville, McAdoo, Middleport, Minersville, Saint Clair and Shenandoah), Luzerne (Hazleton), Northumberland (Marion Heights, Mount Carmel and Shamokin) and Columbia (Centralia).

Інтернет-конференція «Перетворюючи Нещастя в Єдність, Гідність і Зцілення» охоплює понад 300 реєстраторів!

10 жовтня 2020 р. відбулась онлайн-конференція під назвою «Перетворюючи Нещастя в Єдність, Гідність і Зцілення». Спонсором цієї конференції була Ліга українських католиків та матерів у молитві. Було понад 300 реєстративів з усіх країн США та країн, включаючи: Польщу, Францію, Канаду, Бельгію, Китай, Україну, Нідерланди та інші.



Panachyda for the deceased members of League of Ukrainian Catholics & Mothers in Prayer: Bishop Paul Chomnycky, Father Bohdan Tymchyshyn, seminarians Vasyl Vorokh, Taras Pashchak, Markiyan Dmyterko, Gregory Bliss, Nazariy Dmyterko.

Panachyda celebrated by Bishop Paul Chomnycky at the Online Conference

На конференції були записані відеозаписи від усіх ведучих.

Ви можете переглянути презентацію в Інтернеті на сайті Веб-сайт Ліги українських католиків за таким посиланням.

<https://leagueofukrainiancatholics.org/october-10-2020-presentation-1>

«Перетворюючи Нещастя в Єдність, Гідність і Зцілення» Митрополит-Архиєпископ Борис Гудзяк - Вступна Промова

Слава Ісусу Христу!

Дорогі Сестри і Брати,

Як добре бути разом, хоч і на відстані.

Зі спокою власного дому бажаю Вам миру і спокою у Ваших домівках. Щоб ми були вдома, в тиші, в увазі до тихої Божої присутності серед нас.

Господь запрошує нас, щоб ми були у Нього вдома, в домі Отця. Серед усієї теперішньої метушні запрошую Вас сьогодні відключити телефон, вимкнути телевізор, відійти від комп'ютера і дозволити Богові промовити до нас. Якщо можете, запаліть свічку і сядьте перед іконою, прочитайте псалом, повторюйте Ісусову молитву або моліться на вервиці.

Слухаючи сьогоднішні науки, дозвольте собі побути у спокої. Пандемія, переживання за працю та забезпечення життя і стола для родини, турбота про Україну, де ворог точить нас війною, переживання за друзів, сум і жаль за втратами — усе це є частиною не лише атмосфери, що нас оточує, але й нашого внутрішнього життя. Дозвольмо, щоб Господь став поруч, щоб хоч трохи простору в душі і в серці, в думках і почуттях, зайняв Податель життя. Той, який зцілює, який робить нас єдиними, гідними і зціленими.

Моя родина пережила багато травм. Мій дідусь (мамин батько), який народився 1898 року, у 60-тих і 70-тих роках розказував мені малому про Першу світову війну (він був на італійському фронті в австро-угорській армії в угорському гарматному батальйоні). У Другій світовій війні він втратив дружину — мою бабусю, яка померла у віці 44 років, і найстаршу доньку, яка віддала своє життя за волю України в УПА. Він пережив переслідування від НКВД у час першої радянської окупації, був змушений тікати. У 1944 році тікав знову, вимушено емігрував на захід і ніколи більше не вернувся в Україну. Чотири роки скитальщини в Австрії, голод. У віці 52 років від приїхав починати нове життя в Америці — без знання мови, без місця проживання. Але я пам'ятаю як він, вже маючи 100 років, зберігав мир і добрий гумор.

Втрат було багато. Таких втрат у себе, серед своїх, у своєму роді має чимало кожен українець, бо наші травми багатопокілінневі — одна геноцидальна хвиля за іншою, одна біда клином вибивала наступну.

Мій дідусь Михайло зберіг мир: він вірив у Бога, молився, жартував. Коли ми дозволяємо Богові перебувати у нас, ми можемо бути з Ним. Це ціль сьогоднішнього дня — трохи заспокоїтися, чути Бога, відкритися на Його благодать, благословення, щедрість Його дарів, на новину, що з Тобою, зі мною, з нами є Господь.

(Продовження на ст. 16)

«Перетворюючи Нещастя в Єдність, Гідність і Зцілення» Митрополит-Архієпископ Борис Гудзяк - Вступна Промова

(продовження з попередньої сторінки)



Цей день молитви потрібен, бо ми потребуємо зцілення. У світі, де стільки неспокою — здається зараз одночасно ведеться 26 воєн — стільки біди, голоду, несправедливості, могутні і маєтні давлять і використовують маргіналізованих. Тебе чи багатьох судять, що ви не такі: не така мова, шкіра, конфесія.

Захистімо сьогодні наші серця. Не силою чи славою, а тишею і миром. Не своїми зусиллями чи подвигами, а відкритістю на Божу любов.

Господь називає нас своїми возлюбленими синами і возлюбленими доньками, яких Він уподобав, які запрошені до Його дому. Ми сьогодні маємо нагоду відновити у наших душах відчуття прийнятості і бажаності. Властиво, не ми його відновлюємо, а Дух Святий відновлює його у нас.

Відкриймося на Духа! Послухаймо! Перерахуймо благодаті!

Нехай мир Божої присутності буде з нами у цей день протягом наших духовних вправ. Нехай вдячність за цей мир наповнює наші серця і триває по всі дні життя.

Слава Ісусу Христу!



Exploration Underway for a New Mission Church in the Virginia State Capital Region

Henrico, VA—A preliminary meeting was held on Wednesday September 30, with Ukrainian Catholic faithful to explore the possibility of establishing a new mission for the Virginia State Capital region. A group of 27 people met with Fr. Robert Hitchens, dean of the Washington Protopresbytery, and Fr. Alexander Dumenko, pastor of Holy Trinity, Silver Spring, MD, and Annunciation, Manassas, VA.

If you are living in this region, or know of family or friends who have moved to Richmond and the surrounding areas of this part of Virginia, please email any contact information to ucnsholyfamily@gmail.com.

Our Archeparchy of Philadelphia is interested in spreading the Gospel of Jesus to our people where they may now be settling or relocating to and anyone who would like to be part of a Church that has a truly Sacred Divine Liturgy, Mystical Spirituality, and so many rich traditions and customs.



There is a possibility of establishing a mission parish in the Richmond, Virginia area. Anyone in the Richmond area who might be interested in finding out more about the possible mission parish can contact Fr. Robert Hitchens at ucnsholyfamily@gmail.com

KIDS of THE WAY ШЛЯХ

Official Publication of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia



Catechism of the Ukrainian Catholic Church:

The Holy Mysteries of Service

Over the past several months, we have been studying **The Seven Holy Mysteries**. We learned about the Holy Mysteries of Initiation, do you remember those three mysteries? They are Baptism, Chrismation and the Holy Eucharist. We also learned about The Holy Mysteries of Healing. Do you remember them? They are the Holy Mystery of Anointing and the Holy Mystery of Repentance. Some of our Catholic friends might call these seven mysteries, the seven Sacraments. Holy Mysteries and Sacraments are the same thing.

This month we are going to learn about the Holy Mysteries of Service.

When God created mankind, He created two types of people: male and female. There were reasons for this. Firstly, Adam did not find among the animals one that he really could call his equal, someone that he could confide in, and that could be a helpmate. So from Adam's rib, God fashioned one like himself, coming from his own body, yet somewhat different that he was. He made Eve. This was the other half of mankind--woman.

Another reason that God created woman, was so that man and woman could unite in order to raise children and continue the human race. But while the union of man and woman in a permanent relationship is a natural occurrence, Jesus raised this natural union to a mystery. Through **The Holy Mystery of Crowning**, the man and woman express their permanent love for each other publicly and receive the special help of God's grace to be able to always love each other and the grace to raise the children God gives them. The ritual of Crowning begins on paragraph 477 in the

Catechism of the Ukrainian Catholic Church: Christ Our Pascha. It is interesting to read about this beautiful ceremony.

In the Mystery of Crowning, the crowns placed on the heads of the man and woman show their great dignity. God has created them, "a little less than the angels." It also shows them that they will have the strength to accept martyrdom if necessary. Men and women want to get married when they "fall in love" with each other, But marriage is a serious commitment. Love is not an emotion, as we hear in modern songs. It is an act of the will. Among the many symbols that the crowns present, one of them is Christ's love for the couple, which is intense and infinite. The spouses are expected to mirror this love until death separates them.

The other Mystery of Service is the **Holy Mystery of Orders**. It is through this mystery that we get the Holy Priesthood. It is through the priesthood that we also receive the other mysteries, because they must be administered by a priest.

The priest is called to preach and to sanctify. He must go through years of education in order to learn theology and spirituality in order to pass this on to the people under his care. The sanctification comes through the administering of the holy mysteries, and especially through the Holy Eucharist which the priest brings about at the Divine Liturgy. It is in the Holy Mysteries, brought to us by the priest, that the fruits of Christ's life, death and resurrection are distributed to us Thus raising us up to be able to be more in the likeness of God.

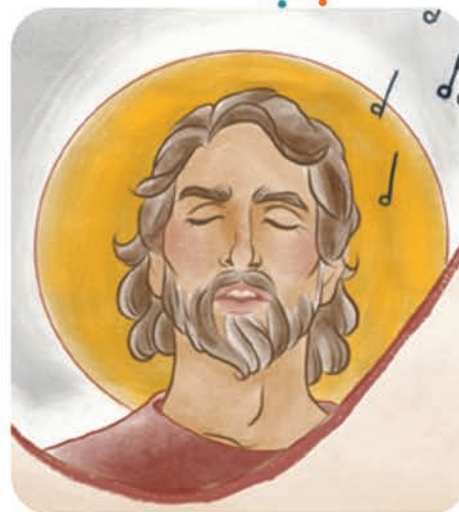
As you grow older, you will start to think about and pray about your place in the world. Many of you will get married and raise beautiful, wonderful children. You will teach them about God and start them on the road to heaven. There will be some boys who might be called by God to serve Him as a priest. Well, where do you think you might fit in?

Written by Dr. William R. Luckey

Saint Romanus

THE MELODIST

Back in the fifth century, in Constantinople, there lived a Syrian monk named Romanus who was the sacristan in the temple of Hagia Sophia. Romanus loved to pray and spent many hours alone in prayer and service to God. Once, on Christmas Eve, he was asked to read the Kathisma verses during the services and did such a poor job that another cantor had to be called in to take his place. He was so ashamed of his poor performance that he mourned all night as he could not sleep. In the morning, he got up early and went to pray before the icon of the Theotokos and pour out the troubles of his heart. To his surprise, she appeared before him in a vision in which she handed him a paper scroll, commanding him to eat it. When he did so he was given the ability to understand music! To his surprise, he began to understand composition, musical theory and hymnography in a way he was never able to do before! This boosted his confidence so much so that he returned to the Church where there was an All-Night-Vigil, and Romanus sang his first Kontakion,



"Today the Virgin gives birth to perfect essence, and the earth offers a cave to the inaccessible. The angels sing His glory with the shepherds; the wise men journey with the star, for there is born for us an Infant Child, God eternal!..."

From then on, Romanus wrote many hymns, which we continue to sing to this day, called Kontakia. His musical talent and service to the church were rewarded as he was ordained a heirodeacon. He served as a choirmaster for the Church for the rest of his life, composing nearly a thousand hymns, eighty or so of which we still use to this day. His feast is on October 1st.

-Written by Lynne Wardach

WWW.BYZIMOM.COM 03

I SPY IN MY LITTLE "I" CON

ST. ROMANOS THE MELODIST

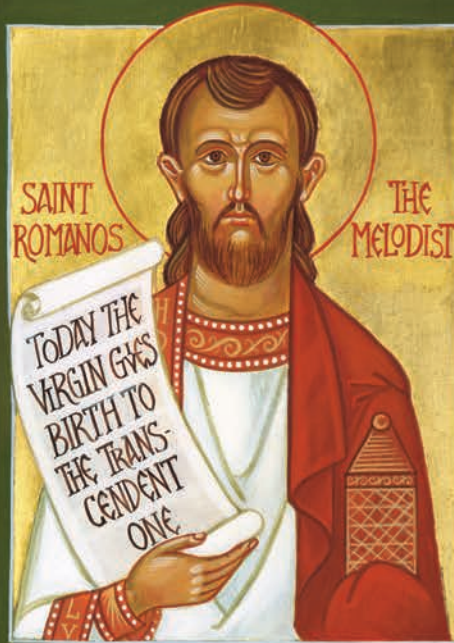


St Romanos the Melodist is the patron saint of church singers and is most famous for his vision of the Theotokos and the subsequent kontakia that he wrote.

Do you recognize the kontakion written on his scroll?

Can you sing it?

Often St. Romanos is depicted dressed as a deacon but he was not a deacon, he was a reader and a cantor. In ancient times readers had their own outfits, which were short red tunics.



ST. ROMANOS THE MELODIST // FR. VLADIMIR LYSAK

Why do you think his hand is covered? Priests and deacons often cover their hands when holding holy things. Can you think of a time when you saw someone cover their hands when holding something holy?

Which feast day is this kontakion written for?

Do you see the small box that he is holding? It is called a Zion and was often in the shape of a church and carried by the deacon. Sometimes it would be used to carry the Eucharist and other times it was used to carry incense or even the church collection. This practice has fallen away and if you see one used now, it is for ceremonial purposes and is most likely empty.

12 Byzi Kids // SEP 2020

-Written by Kim Bombak



ARTWORK BY JULIE LUCKEY © 2020

WWW.BYZIMOM.COM 15

Святий Лука, Апостол і Євангелист (18 жовтня)

Святий Лука був одним із чотирьох Апостолів, які написали Євангеліє. Трьома іншими були Матей, Марко та Йоан. Луку також вважають автором Діянь Апостолів. Про життя св. Луки дуже мало відомостей у Святому Письмі та в історії ранньої Церкви. Євсевій, історик ранньої Церкви, вказує, що місцем народження Луки було місто Антіохія в Сирії.

Священна традиція вчить, що євангелист Лука був греком і поганином. У Святому Письмі, дослівно в Посланні св. Павла до Колосян, ми читаємо як він говорить про своїх приятелів – «ті єдині з обрізаних» - отже про тих, які були юдеями (Кол. 4, 11). Оскільки апостол Павло не згадав серед них св. Луку, то вважається, що Лука був поганином. І все ж, про св. Луку апостол Павло говорить як про «любого лікаря» (4, 14). Євсевій, св. Єронім, св. Іринеї та Каюс, письменник другого століття, також погоджуються, що апостол Лука був

лікарем. Служінням св. Луки була євангелізація поган. Про це чітко наголошується в Євангелії від Луки. У св. Луки було особливе бачення Ісуса, бо лише в Євангелії від Луки записані шість чудес і вісімнадцять притч, яких немає в інших Євангеліях. Євангелист Лука відомий своїм прагненням соціальної справедливості щодо бідних. У величанні Богородиці Марія проголошує: «Велике бо вчинив мені Всемогутній, і святе його ім'я. Милосердя його з роду в рід на тих, які страхуються його. Він виявив потугу рамени свого, розвіяв гордих у задумах їхніх сердець. Скинув могутніх з престолів, підняв угору смиренних; наситив благами голодних, багатих же відіслав з порожніми руками» (Лк. 1, 49-53).

У Євангелії від Луки, Ісус зображається таким, який є дуже чутливий щодо поган, які відгукуються на Його заклик віри. У Євангелії від Луки ми чуємо притчу про Доброго Самарянина, єдиного,



який зупинився, щоб допомогти постраждалому чоловікові, якого пограбували, побили і залишили помирати при дорозі (Лк. 10, 33-37). Господь хвалить віру вдови із Сарепту, та сирійця Наамана (Лк. 4, 25-27). Також наш Господь зауважив, що з десяти очищених прокажених, лише один прийшов, щоб подякувати Богові: «І не знайшовся між ними, щоб повернутись, Богові хвалу воздати, ніхто інший, окрім цього чужинця?» І він сказав до нього: «Встань, іди: віра твоя спасла тебе!» (Лк. 17, 18-19). Вважається, що на

написання Євангелія св. Луку надихнув і спрямував Апостол Павло. За Діяннями Апостолів ми можемо прослідкувати шлях служіння св. Луки в євангелізації й наверненні до Христової віри. Якщо ми звернемо увагу на мову св. Луки, якою він описує своє служіння, ми зрозуміємо, коли, власне, євангелист Лука приєднався до св. Павла у поширенні віри через євангелізацію. Дослівно, ми можемо це побачити, коли прослідкуємо як св. Лука

(Продовження на ст. 23)

Святий Лука, Апостол і Євангелист

(продовження з попередньої сторінки)

перейшов від вживання третьої особи множини "вони" до вживання – "ми".

До розділу 16-го св. Лука писав Книгу Діянь Апостолів як історик - від третьої особи. Спочатку він уживав займенник "вони": «... І, пройшовши Місію, прибули до Троади. Вже тут з'явилося св. Павлові вночі видіння: один македонець стоїть і, благаючи його, каже: "Перейди в Македонію і допоможи нам"» (Лк. 16, 8-9). До цього часу св. Лука ще не ходив з апостолом Павлом і не брав участі в його місіонерстві серед різних християнських громад.

Аж у розділі 16-му параграфі 10-му св. Лука вжив слово "ми", замість слова "вони". Відтоді св. Лука приєднався до Апостола Павла. «Як тільки він побачив це видіння, ми зараз же старалися вийти в Македонію, зрозумівши, що Бог нас покликав звіщати їм Євангелію. Відпливши з Троади, ми подалися просто на Самоотракію, а другого дня на Неаполь, звідти ж направилися на

Филиппи, столичне місто частини Македонії - (римської) колонії. Ми перебули днів кілька в тім місті» (Лк. 16, 10-12).

Св. Лука приєднався до Апостола Павла в Троаді приблизно в 52-му році нової ери. Міста, через які вони проходили, були Самоотракія, Неаполь, і Филиппи. Коли Апостол Павло залишив Филиппи, св. Лука остався там, щоб продовжити заохочувати християн. Невдовзі після того св. Павло був ув'язнений, і св. Лука уживає слово "вони", даючи зрозуміти, що він, Лука, не був ув'язнений разом з Апостолом Павлом. Аж через сім років після звільнення св. Павло відновив свою місіонерську подорож.

Апостол Лука залишив Филиппи, щоб приєднатися до св. Павла в Троаді, де у 58-му році. Троада це було те саме місто, де св. Павло та св. Лука зустрілися вперше. Після того св. Лука пішов з Апостолом Павлом через Мілет, Тиру й Кесарію до Єрусалиму.

Св. Лука стає відданим співробітником св. Павла. Коли приблизно у 61-му році св. Павла ув'язнили в Римі, св. Лука залишався з ним впродовж усього цього часу і Апостол Павло писав, що коли всі його покинули в час страждань і останнього ув'язнення, то "один Лука зо мною" залишився (2 Тм. 4, 11).

Немає певності в тому, що сталося зі св. Лукою після смерті св. Павла. Рання традиція говорить, що помер св. Лука в Греції, де осів, щоб написати Євангеліє від Луки. У своєму Євангелії Апостол Лука передав непомірне милосердя і любов Божу до тих, чиє навернення Господь терпеливо очікує, як батько свавільного грішника в Притчі про Блудного Сина. Св. Євангелист Лука також показав глибоку повагу нашого Господа до жінок, яких Він вважав рівними чоловікам. І чоловіки, і жінки отримали те ж саме запрошення успадкувати Царство Боже. Св. Лука зробив особливий наголос на ролі Марії в історії Спасіння. Апостол Лука

єдиний, який написав про Благовіщення та Величання Богородиці. Частина молитви «Богородице Діво» походить з цих записів: «Богородице Діво, радуйся, благодатна Маріє» та «Благословенна ти між жінками» (Лк. 1, 46-56).

Сьогодні св. Лука вважається покровителем лікарів і всіх медиків. У Східній Церковній традиції св. Лука зображається з биком, що є символом жертви. Бо Ісус, наш Господь, приніс найбільшу жертву на Хресті за спасіння людства від гріха.

Всечесний от. Юрій Ворощак

FALL / WINTER 2020



GOD WITH US

The Art of Catechesis in the Orthodox Tradition

Rev. David Anderson

Wednesdays, October 7, 14, 21 and 28 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

As an old saying goes, the law of prayer is the law of belief. The foundation and authority of Orthodox Catholic catechesis is and always has been the Divine Liturgy of the Church. Rooted in prayer and looking to the Lord, we discover the Orthodox Faith in the face of Christ.



CROWNED WITH GLORY

Understanding the Marriage Covenant

Rev. Stephen Freeman

Wednesday, November 11 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET

"The love of husband and wife is the force that welds society together... Because when harmony prevails, the children are raised well, the household is kept in order, and neighbors, friends, and relatives praise the result. Great benefits, both of families and states, are produced. When it is otherwise, however, everything is thrown into confusion and turned upside-down." - St. John Chrysostom



SEVEN AGES OF THE KINGDOM

A Study of Salvation History

Rev. Daniel Dozier

Mondays, November 30, December 7 & 14 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

The Church as God's Holy People is at the heart of His unfolding plan of salvation that is ultimately fulfilled in Christ. Join us as we explore how this plan for a universal covenant kingdom unfolds in Scripture through particular stages in the history of God's People.



PARTAKERS OF THE DIVINE NATURE

A Patristic Study of Deification

Rev. Nathan Symeon Adams

Wednesdays, January 13, 20, & 27 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

God has called his people to become partakers of His Divine Nature (2 Peter 1:4). Join us for this three-part series as we explore this process of participating in the Sacramental and moral life of Christ by which each individual and the whole Church are transformed into the mystical body of Christ.

All courses are offered as live webinars, free of charge. Live participation is highly encouraged for a full experience, including opportunities for discussion with fellow students and instructors.

For those unable to participate live, lectures are recorded and available on-demand, free of charge, in our event library, currently offering many hours of adult faith formation in the Eastern Christian tradition.

Register at EasternCatholic.org/Events

SPRING / SUMMER 2021



DYING TO SIN

The First Steps in Askesis

Rev. Deacon Thomas Moses

Mondays, February 22, March 1 and 8 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

Are we all called to askesis, or asceticism, or is it only the calling of a select few? Join us as we learn from the great ascetics of the Church, discovering how to apply the practice of askesis in our own lives.



MORE SPACIOUS THAN THE HEAVENS

A Liturgical Study of the Annunciation

Rev. Sebastian Carnazzo

Monday, March 22 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

Today is the beginning of our salvation and the revelation of the mystery that was planned from all eternity: The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace... The Troparion of the Annunciation



I BELIEVE

A Study of the Creed of the Church

Rev. David Anderson

Wednesdays, April 14 - June 16 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET

Let the Creed be like a mirror for you. Look at yourself in it to see whether you really believe all that you claim to believe. And rejoice every day in your faith (Blessed Augustine). Join Fr. David Anderson as we dive deeply into the study of our saving faith.



UNITY IS NOT UNIFORMITY

Development of the Apostolic Churches

Rev. Hezekias Carnazzo

Wednesday, June 30 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

Why are there so many divisions in the Church when Jesus prayed that we would be one? Join us as we explore the original Biblical concept of what it means to be a Church, as well as the history of the development of the apostolic churches and the unique theological concepts that make us different.



WEEKLY CATECHETICAL RESOURCES

Join us weekly for insights from our bishops, reflections on the Biblical, literal, and historical context of the Gospel and prayer and study guides to prepare to enter more fully into the Sunday liturgy as the foundation for spiritual and moral application.

Please visit GodWithUsOnline.org/Catechetical-Resources/



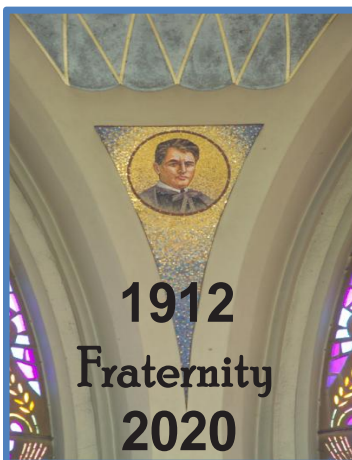
The Providence Association

Of the Ukrainian Catholics in America

1-877-857-2284 (ext. 211)

СОЮЗ УКРАЇНЦІВ
КАТОЛІКІВ
ПРОВІДІННЯ

www.provassn.com



sales@provassn.com



**LIFE INSURANCE
FIXED ANNUITIES (Savings Certificates), IRA'S AND ROTH IRAs**

Family Financial Protection

Retirement and Savings: Safe, Secure and Steady Wealth Accumulation

401(k), 457, 403(b), IRA and other pension plan rollovers

CURRENT INTEREST RATE ON SAVINGS: 3.25%

3.00% Lifetime Guaranteed Minimum Interest rate

Call or email for details or a free personal consultation!

FALL 2020 PROGRAM SCHEDULE

- **Ukrainian Catholic Divine Liturgy (Mass)**

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 2020 | 7:00 - 8:00 PM

The Divine Liturgy of the Ukrainian Greek Catholic Church brings heaven and earth together in the celebration of the Eucharist. Icons, incense, and chant engage the senses, drawing congregants deeper into the Holy Mystery. The liturgical heritage of Ukrainian Catholicism derives from medieval Kievan-Rus' and ultimately the 4th century Byzantine East, especially Constantinople and Asia Minor. Questions/topics to be addressed: What to expect at a Ukrainian Catholic Divine Liturgy (Mass); Ukrainian Church art and architecture; and the ancient roots of the Ukrainian Catholic Liturgy.

- **Life beyond COVID-19**

WEDNESDAY, OCTOBER 14, 2020 | 7:00 - 8:00 PM

COVID-19 affects nearly every aspect of daily life, from religious worship to grocery shopping to voting. It is almost difficult to imagine how things were before. Interestingly, there are many parallels with two historical health crises: the 1918 Flu and the medieval Black Plague. The former is often mentioned as a point of reference for today's psychological and social effects, while the latter has also received renewed attention. Questions/topics to be addressed: How does the 1918 Flu Pandemic compare to COVID-19? What was the Black Plague? What are the social effects of widespread health crises? What commonalities do these three events share?

- **Second Annual Talk on Halloween and Theology**

WEDNESDAY, OCTOBER 28, 2020 | 7:00 - 8:00 PM

The Church has always taught the existence of angels, demons, and the devil. In fact, priests are still trained as exorcists as they have been for countless centuries. How does the Church explain the existence of these incorporeal entities? Is there any conflict between ancient Catholic doctrine and the scientific outlook of the 21st century? Questions/topics to be addressed: What are angels, demons, and the devil? What are ghosts and hauntings? Why would an exorcism be necessary?

- **What does the Church Teach about Sexuality and Why?**

WEDNESDAY, NOVEMBER 11, 2020 | 7:00 - 8:00 PM

It has been argued recently that the mass exodus from the Catholic Church can be attributed largely to sex. In other words, those who leave the Church often do so because they reject Catholic doctrine on issues of sexuality, including sexual activity before marriage, contraception, and homosexuality. What does the Church say about these issues and why? What are the foundations for Catholic sexual morality? Questions/topics to be addressed: sexuality, morality, and the role of the Magisterium.

- **Who was the Historical St. Nicholas?**

WEDNESDAY, DECEMBER 2, 2020 | 7:00 - 8:00 PM

Nicholas of Myra (270-343) was a bishop in Asia Minor (modern Turkey) long remembered for his generosity and miracle working. He remains a highly visible saint in the Byzantine East, comparable in popularity to Francis of Assisi. Today most of us in the United States know him as Santa Clause! Who was St. Nicholas and how did he become the basis for the personification of secular Christmas? Questions/topics to be addressed: early Church history, ecclesiology, as well as sanctity and sainthood.

BasilCenter@StBasils.com | www.StBasils.com





Byzantine Church Supplies

810 North Franklin Street Philadelphia, Pa. 19123
Phone: 215-627-0660 Email: byzsupplies@yahoo.com

Visit our new online store

<http://byzantinechurchsupplies.com/>

Eastern Catholic Theology in Action



INSTITUTE LAUNCHES FALL
WEBINAR SERIES ON "EASTERN
CATHOLIC THEOLOGY IN
ACTION"

Eastern Catholic Theology in Action will have a webinar series that will be held on Thursdays, beginning September 3, 2020. The courses are free and more information is available by clicking on the link below.

On Thursday, November 12 Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak will present a program entitled: Quo Vadis: The Direction of Eastern Catholic Theology, a Pastoral Perspective for the 21st Century.

The Most Rev. Borys Gudziak (Ph.D. Harvard University, S.E.O.I Pontifical Oriental Institute) is Archbishop-Metropolitan of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. Archbishop Gudziak also serves as a member of the Permanent Synod of the Ukrainian Greek Catholic Church and as a head of the Department of External Church Relations. Before

being appointed to the Archeparchy of Philadelphia, Archbishop Gudziak served as bishop of the Ukrainian Greek Catholic Church in France, Belgium, the Netherlands, Luxemburg and Switzerland. He has spoken and written widely concerning theology, education, and political, cultural, and religious affairs. He is author of *Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest* (Harvard University Press, 1998), as well as numerous articles in European and North American academic journals. Archbishop Gudziak has played an integral role in reviving the Ukrainian Catholic Church following the collapse of the Soviet Union, including helping to re-establish the Ukrainian Catholic University, eventually serving as its rector from 2002-2013, and as its President starting in 2013. He is the recipient of the Antonovych Prize (2006), the Jan Nowak-Jezioranski Award (2016), and the Notre Dame Award, presented by the University of Notre Dame (2019). He was made a Knight of the French Legion of Honor in 2015.

<http://lumenchristi.org/news/2020/08/Eastern-Catholic-Theology-in-Action>

Папа: Науковці повинні об'єднувати зусилля на служінні людству

07 жовтня 2020 р.

Звертаючись у своєму посланні до учасників віртуальної пленарної зустрічі Папської Академії Наук, Святіший Отець вказав на важливість об'єднувати зусилля різних наукових дисциплін на служінні людству, а також, в контексті боротьби з пандемією, не забувати про бідних.

Світлана Духович – Ватикан

«Наука і виживання. SARS-CoV-2 та співвідношення між ризиками для життя на нашій планеті та можливостями, які пропонує наука для їхнього вирішення» – таку тему має пленарна асамблея Папської Академії Наук, що проходить від 7 до 9 жовтня 2020 року. Організатори заходу, що проводиться в онлайн-режимі, переконані, що наука відіграє фундаментальну роль у виживанні людства, це стає особливо очевидним в контексті пандемії.

Об'єднувати наукові дисципліни на служінні людству
Папа Франциск

надіслав послання учасникам конференції, в якому наголосив, що пандемія викрила не лише «наші фальшиві гарантії, але й нездатність країн світу працювати разом». Тому, як він зауважив, надзвичайно важливо, що пленарне засідання Академії Наук об'єднує різні наукові дисципліни, даючи приклад того, що проблеми кризи COVID-19 потрібно вирішувати шляхом скоординованих зусиль на служінні всьому людству. Святіший Отець нагадав, що увага учасників пленарної асамблеї Папської Академії Наук зосереджена, в основному, на вивченні нових імунологічних та імунохімічних шляхів активації власних захисних механізмів організму або зупинки розмноження заражених клітин. Вони вивчають також інші конкретні методи лікування, включаючи вакцини, які тепер проходять тестування.

Вплив пандемії на бідних

Наступник святого Петра зауважив, що вірус, впливаючи на здоров'я людей, має також великий вплив

на всю соціальну, економічну та духовну структуру суспільства, паралізуючи людські стосунки, працю, виробництво, торгівлю, духовну діяльність та освіту. Оскільки в багатьох частинах світу велика кількість дітей не може повернутися до школи, це може призвести до збільшення дитячої праці, визискування, зловживання та недоїдання.

В цьому контексті він закликав не опускати з поля зору вплив кризи на бідних у світі, бо для багатьох з них йдеться про виживання. Окрім науки, про потреби бідних повинні дбати уряди й усі ті, хто приймає рішення. Наприклад, системи охорони здоров'я повинні стати набагато інклюзивнішими та доступнішими для малозабезпечених. Папа наголосив, що, коли вакцини стануть доступними, потрібно забезпечити всім рівний доступ до них, незалежно від доходу, завжди починаючи з останніх.

Екологічне навернення

«В ширшому контексті

глобального потепління, екологічної кризи та різкої втрати біорізноманіття, – підкреслив Святіший Отець, – спалах пандемії є закликом до людства переосмислити свій шлях, покаятись та розпочати екологічне перетворення».

Таке навернення, як пояснив він, «залучає всі наші даровані Богом дари й таланти, аби поширювати “людяну екологію”, гідну нашої вродженої гідності та спільної долі».

Моральна відповідальність науки

В контексті того, що учасники пленарного засідання Папської Академії Наук розглядали також питання відповідальності науки за виживання людства, Папа підкреслив: «Наскільки б великою не була відповідальність політиків, це не звільняє вчених від визнання власних етичних обов'язків намагатися зупинити не лише виробництво, володіння та використання ядерної зброї, але й розробку біологічної зброї з їхнім

(Продовження на ст. 30)

Папа: Науковці повинні об'єднувати зусилля на служінні людству

(продовження з попередньої сторінки)

потенціалом знищити невинних мирних жителів і навіть цілі народи».

Погляд, спрямований на науковців та медиків На завершення

Папа Франциск подякував науковцям за їхні дослідження та зусилля, спрямовані на протистояння пандемії. Останніми місяцями погляди усіх були звернені на науковців

та медиків, що надавали інформацію і вселяли надію, та на численних медичних працівників, які доглядали за хворими та страждаючими, часто ризикуючи власним життям.

<https://www.vaticannews.va/uk/pope/news/2020-10/papa-naukovci-povynni-obyednuvaty-zusylyya-na-sluzhinni-lyudstvu.html>

Папа: В період загроз молимося Розарій

07 жовтня 2020 р.

Значенню молитви на вервиці були присвячені побажання, які склав Святіший Отець, вітаючи учасників загальної аудієнції в першу середу жовтня. о. Тимотей Т. Коцур, ЧСВВ - Ватикан
Загальна аудієнція, яка в середу, 7 жовтня 2020 р., відбувалася в залі Павла VI у Ватикані, збіглася із спомином Пресвятої Діви Розарію, а тому, вітаючи паломників, а разом з ними, глядачів і слухачів, які слідували за зустріччю за допомогою засобів комунікації, Папа Франциск нагадав про значення молитви на вервиці.

«Сьогоднішнє свято Пречистої Діви Розарію нагадує нам про важливість споглядальної молитви.

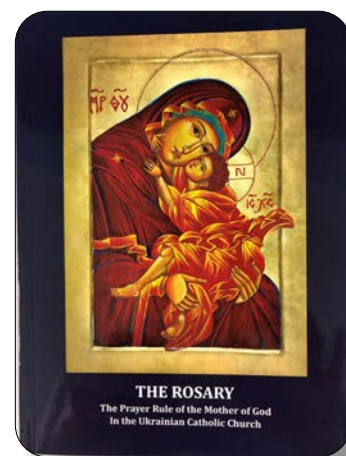
Роздумуючи про таємниці спасіння, дедалі більше відкриваємо любляче обличчя Самого ж Бога, яке ми покликані споглядати у вічності», – сказав він, промовляючи до німецькомовних вірних, побажавши, аби «Богородиця була нашим надійним провідником до Господа».

Звертаючись до португаломовної публіки, Святіший Отець заохотив «кожного дня брати в руки вервицю» та «підводити погляд до Богородиці, знаку вітшення та безсумнівної надії». «Нехай же Пресвята Діва просвічує та захищає усе ваше життєве паломництво аж до домівки Небесного Отця», – побажав він. «Заохочую вас молитися розарій, мати його під руками, носити в кишені.

Проказування вервиці – це найкраща молитва, яку можемо піднести до Діви Марії, вона є спогляданням життєвих етапів Ісуса Спасителя з його Матір'ю Марією та зброєю, що захищає нас від лих і спокус», – сказав Папа, промовляючи до вірних з арабомовного світу, а звертаючись до поляків, нагадав:

«Богородиця в Своїх об'явленнях часто закликала людей проказувати розарій, особливо, перед обличчям загроз для світу. Також і сьогодні, в період пандемії, ми повинні тримати вервицю в руках, молячись за себе, за наших близьких і за всіх людей».

<https://www.vaticannews.va/uk/pope/news/2020-10/papa-pro-molytvu-na-vervyaci.html>



**“The Rosary”
book available at
Byzantine Church
Supplies**

<https://byzantinechurchsupplies.com/product/the-rosary-book/>

Блаженніший Святослав: «Взяти на себе хрест – означає ввійти у спільноту людей, які взяли відповідальність»

Неділя, 04 жовтня 2020 р.

Христос кличе нас стати перед лицем сучасної дійсності. Якщо я не вийду із власного світу ілюзій і не зміню свого уявлення про світ, в якому живу, тоді я ніколи не зможу віднайти себе і Бога у світі. Ба більше, не зможу зробити перший крок на дорозі християнського життя. Заклик відректися від себе самого – це заклик до правди. Лише тоді, коли людина стає перед обличчям правди, вона має шанс побачити присутнього живого Бога. На цьому наголосив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав під час проповіді до вірних у неділю, 4 жовтня 2020 року.

Предстоятель УГКЦ зауважив, що цієї неділі після Воздвиження маємо нагоду глибше зрозуміти і увійти в таїнство чесного і животворного Хреста.

На переконання Глави Церкви, слова євангелиста Марка: «Коли хто хоче йти за Мною, нехай зречеться самого себе, бере свій хрест і йде слідом за Мною» – є найдавнішим описом християнського життя.

«Що це означає?» – заперечуємо право запитує проповідник. Якщо ми не зможемо вийти із себе і стати перед обличчям тієї людини, яка поруч, тоді ми не зможемо бути християнами. «У кожній історичній епісоді життя Церкви щодня ми питаємо себе, що означає зректися себе самого, взяти хрест і йти за Христом. Якщо ми вслухаємося в ці слова і поставимо їх у контекст всього євангельського тексту, то побачимо, що зректися себе самого – це означає передусім збудувати правильні стосунки з дійсністю, яка нас оточує. Бо часто ми втікаємо від дійсності. Ми бачимо і чуємо те, що хочемо. Наше неправильне сприйняття звучує нашу свідомість. Ми більше зацікнені на собі і начебто думаємо, що самі будемо дійсність, у якій живемо, і так, як ми хочемо», – пояснює Отець і Глава УГКЦ.

Блаженніший Святослав наголосив, що сьогодні Христос нас кличе стати перед лицем тієї сучасної дійсності, якою є Він. За його словами, дуже часто першою реакцією людини перед різними лихами і проблемами є втеча і закриття у власній шкарлупці, як відповідь на біль і страждання ближнього.

«Деколи живемо так, – каже Предстоятель УГКЦ, – ніби ближнього не існує. Навіть

залежні одне від одного і який вплив маємо. «Ми зможемо стати кращими після пандемії, коли вкотре навчимося бути разом, якщо відречемося від себе самих, своєї самотності, свого егоїзму і вийдемо назустріч іншій людині, коли візьмемо хрест і будемо йти за Христом туди, куди Він веде історію людства», – пояснив Блаженніший Святослав.

«Сьогодні звучить потужний заклик: стати перед лицем страшної і болючої дійсності, а також не боятися взяти хрест. Бо хрест є дорогою до мудрості, до віднайдіння істинного шляху особистого життя. Нехай сила Хреста Господнього допоможе нам здійснити свідчення віри у світі, позначеному болями, війною, смертю. Пам'ятаймо, що лише з Господнього Хреста випливає світло надії», – додав на завершення Отець і Глава УГКЦ.

Департамент інформації УГКЦ

http://news.ugcc.ua/news/blazhennishiy_svyatoslav_vzyati_na_sebe_hrest__oznachaie_vvityi_u_spilnotu_lyudey_yaki_vzyali_vidpovidalnist_90988.html

За словами Глави Церкви, через людську ізоляцію сьогодні маємо чимало нових видів самотності і бідності. На його переконання, пандемія коронавірусу допомагає нам усвідомити, наскільки сильно ми

November 2020 - Листопада 2020 р.

Happy Birthday!

З Днем народження!

Nov. 13: Archbishop-emeritus Stefan Soroka
Nov. 14: Rev. D. George Worschak
Nov. 22: Rev. Roman Dubitsky
Nov. 24: Archbishop Borys Gudziak
Nov. 26: Rev. Wasyl Bunik

**May the Good Lord Continue to Guide You
and Shower You with His Great Blessings.
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримає
Вас у Своїй Опіці та Щедро
Благословить Вас.
Многая Літа!**



Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

Вітаємо з Річницею Священства!

Nov. 8: Rev. Roman Pitula (22nd Anniversary)
Nov. 12: Rev. Gregory Maslak 48th Anniversary)
Nov. 15: Rev. Deacon Donald Latrick (30th Anniv.)
Nov. 18: Rev. Deacon Theophil Staruch
(30th Anniv.)
Nov. 22: Rev. Vasyl Sivinskyi (28th Anniversary)
Nov. 26: Most Rev. Borys Gudziak ordained a
Priest (22nd Anniversary)
Nov. 30: Rev. Wasyl Kharuk (28th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and
Blessed Years of Service in the Vineyard
of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма
Благословенними Роками Служіння в
Господньому Винограднику!**

Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Telephone: (215) 627-0143
E-mail: theway@ukrcap.org



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;
Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;
Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.